

## Die Stempelmarken der VR China 1949 – 1955 und ab 1988 (ein Auszug)

von Hans Roos-Etter

### Einleitung

In Heft Nr.148 der „China Philatelie“ wurden auszugsweise die chinesischen Stempelmarken von 1896 – 1949 behandelt.

Die Stempelmarken der Volksrepublik China kann man in zwei Abschnitte einteilen:

### A) Die Stempelmarken der befreite Gebiete

- 1) Die Stempelmarken des Chinese Soviet Revolutionary Government in den Sowjet-Distrikten Hunan - Jiangxi und South West Jiangxi in den Jahren 1930 – 1934
- 2) Die Stempelmarken 1937 – 1949

### B) Die Stempelmarken der Volksrepublik China

Die Stempelmarken von Formosa werden in diesem Artikel nicht behandelt.

Der Artikel erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit.

### A) Die Stempelmarken der befreiten Gebiete

- 1) Die Stempelmarken *des Chinese Soviet Revolutionary Government in den Sowjet-Distrikten Hunan – Jiangxi und South West Jiangxi in den Jahren 1930 – 1934*

Militärische Verhältnisse:

Vormarsch der Japaner in Nordchina in den Jahren 1933 - 1935

Die Soldaten und Kader in der Region Ruijin der chinesischen Sowjetrepublik in Jiangxi, die bereits in den Einkreisungsfeldzügen der Jahren 1930 – 1934 durch die Nationalisten dezimiert wurden, zogen sich im Oktober 1934 nach Westen zurück und marschierten über die Bergketten von West Sichuan nach Nord Shaanxi. Die Teilnehmer des „Langen Marsches“ (über 12 000 km) wurden durch die sie verfolgenden Nationalistischen Truppen gezwungen sich durch die unwirtlichen Regionen einen Weg zu bahnen. Nahezu 100 000 Mann waren seinerzeit aufgebrochen, aber nur deren 7 000 bis 8 000 erreichten im Oktober 1935 das Ziel in Yan'an in der Provinz Shaanxi. Noch im gleichen Jahr wurde Mao Tse-tung auf der Konferenz von Zunyi (Provinz Guizhou) wieder als kommunistischer Parteichef eingesetzt. Yan'an wurde zum Zentrum der neuen Sowjetbasis von der aus der Kampf gegen die japanischen Besatzer organisiert wurde. In diesen Jahren erschienen die ersten Stempelmarken für die befreiten Gebiete (Paau LA 1 und 2).



## 2) Die Stempelmarken 1937 - 1949

Militärische Verhältnisse:

Am 6. Dez. 1936 Gefangennahme Chiang Kai-sheks in Xi'an durch die Kommunisten. Waffenstillstand. Wird von den Kommunisten gezwungen gegen die Japaner zusammenzuarbeiten. Durch Vermittlung von Zhou Enlai wieder freigelassen.

Im Juli 1937 Beginn der grossen japanischen Invasion in Nordchina. Im November besetzten die Japaner Shanghai usw.

Im Jahre 1938 grosse nationalistische Offensive durch Chiang Kai-shek gegen die kommunistischen Basen im Nordwesten Chinas.

Der langsame Niedergang des Nationalistischen Regimes zeichnet sich ab.

Aufschwung der Widerstandsbewegung gegen Japan.

Kapitulation Japans am 14. Aug. 1945.

Aus dem seit 1946 herrschenden Bürgerkrieg ging Mao Tse-tung im Jahre 1949 als Sieger hervor. Wegen der grossen Gebietsgewinne der Kommunisten führte die Chinesische Volksbank (People's Bank of China) am 1. Dez. 1948, parallel zur Währung der National Regierung, die „Volkswährung“ oder den „Ren min bi“ ein (H.C. Paau). Das Verhältnis zwischen der neuen und alten Währung (Gold-Yuan) betrug 1 : 100 000.

In der 2. Hälfte 1949 musste Chiang Kai-shek mit seiner Regierung das Festland verlassen. Er floh auf die Insel Formosa (Taiwan) wo er die „Nationale Republik China“ (Republic of China) ausrief.

Am 1. Oktober 1949 wurde in Peking die Volksrepublik China durch Mao Tse-tung ausgerufen.

Es folgt eine kleine Auswahl von Stempelmarken aus dieser Periode.

In der Zeit von 1946 bis 1951 wurden in der Provinz Xinjiang, in den Städten Yining, Tacheng und im Altay Distrikt, die nachfolgenden drei Stempelmarken (Auswahl) verwendet (Paau LA 35, 39 und 43). Es kommen auch Halbierungen vor. **Dokument 1**



Bis zum Erscheinen der neuen Stempelmarken der Volksrepublik China wurden noch die alten Stempelmarken der National Regierung überdruckt und verwendet. In Frage kommen vor allem die Sujets „Transporte“, „Landwirtschaft“ und „historische Bau-  
denkmäler“. Eine kleine Auswahl:



Es folgt eine kleine Auswahl von Aufdruck-Ausgaben aus Nordchina (Paau NC 59 und NC 69) und Süd-Jiangsu (Paau ECP 95); **Dokument 2**



## B) Die Stempelmarken der Volksrepublik China

### „FAHNE UND GLOBUS“ (1950 - 1957)

Die Volksrepublik China wurde am 1. Oktober 1949 gegründet.

Im Verlauf des Jahres 1950 erschienen die ersten Stempelmarken mit dem Sujet „Fahne und Globus“ und der Jahreszahl 1949 mit und ohne Schriftzeichen im Text für die verschiedenen administrativen Regionen (Abb. 1). Gedruckt wurden die Marken bis und mit 2000 Yuan in Bogen und die hohen Werte ab 5000 Yuan in senkrechten 6-er Streifen mit Seriennummern (Abb. 2); **Dokumente 3 - 5**

Für die Provinz Xinjiang erschienen ebenfalls Stempelmarken mit dem gleichen Sujet und mit der Jahreszahl 1949 aber mit chinesisch/arabischer Inschrift (Abb. 3); **Dokument 6** sowie mit der Jahreszahl 1950 mit chinesischer Inschrift (Abb. 4).

#### *Provisorien*

Im Mai 1951 wurde in Nordostchina (d.h. im nördlichen Teil der früheren Mandschurei) die bisherige Währung durch die Landeswährung, den „RENMINBI“, ersetzt (P.I. Padget). Die Stempelmarken wurden mit dem neuen Wert (1/10 des alten Wertes) überdruckt. (Abb. 5).

### „MASCHINEN UND WELTFRIEDE“ (1952 – 1957)

Ab Mitte 1952 wurde das bisherige Sujet „Fahne und Globus“ durch das neue Sujet „Maschinen und Weltfrieden“ ersetzt. Die bisherigen Stempelmarken konnten weiter verwendet werden. Es gab keine generelle Ausgabe mehr, sondern nur Ausgaben für die verschiedenen administrativen Regionen (P.I. Padget) (Abb. 6 - 8); **Dokument 7**. Von dieser Ausgabe sind Stempelmarken mit Aufdruck „Specimen“ (样张) bekannt (Abb. 9).

#### *Provisorien*

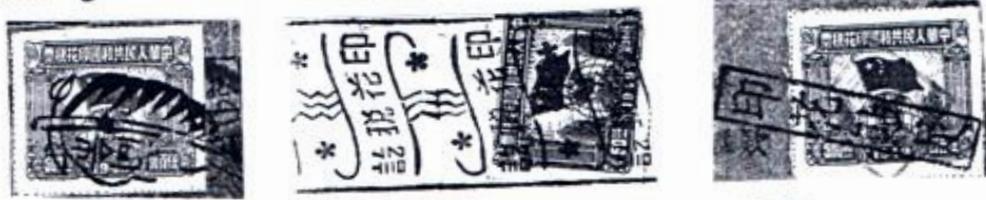
Auf den 1. März 1955 wurde in der ganzen Volksrepublik eine Währungsreform durchgeführt. Das Umtauschverhältnis zwischen dem **alten** RENMINBI und dem **neuen** RENMINBI betrug 1 : 10 000.

Es wurden nur die Stempelmarken „Maschinen und Weltfrieden“ mit der neuen Währung überdruckt. (Abb. 10 – 11); **Dokument 8**

Nach der Währungsreform konnten beide Ausgaben mit und ohne Ueberdruck noch bis ca. 1957 weiter verwendet werden. Siehe auch **Dokumente 7 und 8**

*Verschiedenes*

Die Stempelmarken der Jahre 1950 bis 1957 wurden auf die verschiedensten Arten entwertet (Kugelschreiber- und Pinselstriche, sowie mit Gummistempeln). Aus den grossen und vielfältigen Stempelformen aus dieser Zeit eine kleine Auswahl.



*Verzeichnis der Abbildungen der Stempelmarken von 1950 - 1957*



Abb. 1



Abb. 2



Abb. 3



Abb. 4



Abb. 5



Abb. 6



Abb. 7



Abb. 8



Abb. 9



Abb. 10

**„TAX PAID ZERTIFIKATE“ (1955 - 1988)**

In den Jahren 1955 bis 1958 wurde das bisherige Revenue-Tax-System neu geordnet. Es wurde eine einheitliche Revenue-Taxe unter dem Namen „Industrie- und Handels-Taxe“ geschaffen. An Stelle der Stempelmarken trat ein Tax Paid Zertifikat. Diese Zertifikate hatten keinen Nennwert. Sie bestätigten lediglich, dass die Steuern/Gebühren bezahlt wurden für die verschiedenen Waren die auf dem Zertifikat genannt wurden. Am Anfang wurden diese Zertifikate von den verschiedenen administrativen Regionen ausgestellt. Später gab es jedoch nationale und viele lokale Zertifikate (P. I. Padget). Aehnliche Tax Paid Zertifikate kamen bereits früher vor. **Dokumente 9 und 10**

Dieses System galt bis ca September 1988.

## „SOZIALISTISCHER WIEDERAUFBAU“ ab 1988

Nach einem Unterbruch von ca 30 Jahren erschienen am 1. Oktober 1988 sieben neue Stempelmarken mit dem Sujet „Sozialistischer Wiederaufbau“ zu 1, 2 und 5 Jiao sowie zu 1, 2, 5 und 10 Yuan (siehe „China Philately“ Nov. 1988, Seite 24). Im Jahre 1989 erschienen nachträglich noch die unten abgebildeten Werte zu 50 und 100 Yuan. Ob bis heute noch weitere Werte erschienen sind, weiss ich nicht; **Dokumente 11 und 12**



### *Verzeichnis der Dokumente*

#### **Dokument 1 (Rückseite)**



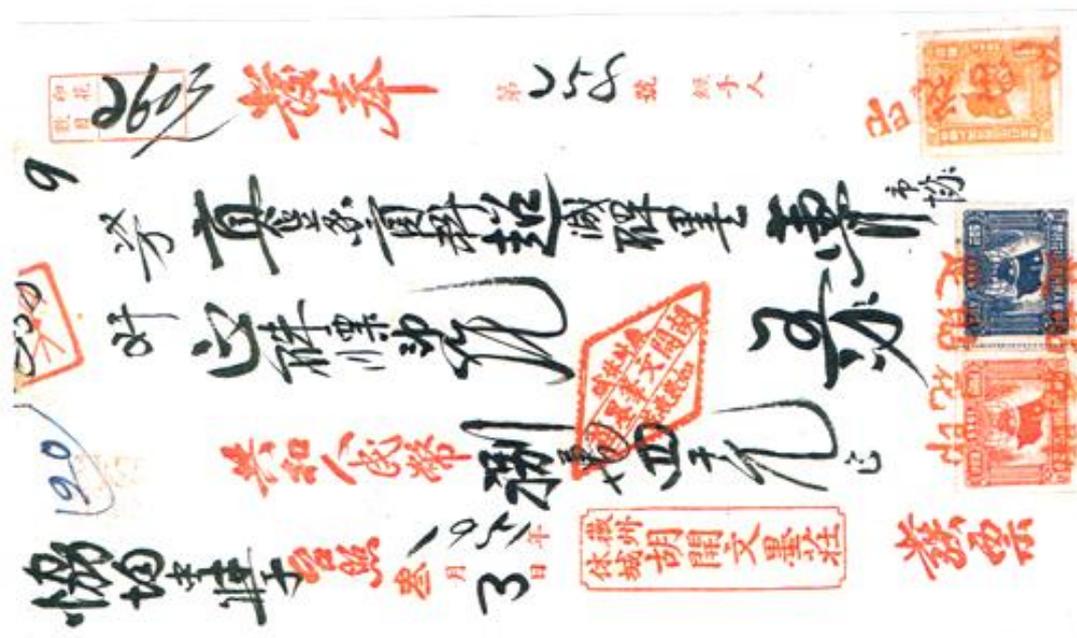
Handschriftliche Quittung für 745 600 Yuan aus der Provinz XJ (Xining, Tacheng oder Altay Distrikt) in arabischer Schrift vom 1. Dez. 1949 mit 3 x Stempelmarken Paa LA 44 und Halbierung

Dokument 2 (Rückseite)



Rechnung der TianJin Guang De Xing Handelsgesellschaft für 3000 Jin (ca 1500 kg) Baumwolle vom 29. Juli 1949 mit 18 Stempelmarken von Nordchina (Paau NC 68)

Dokument 3



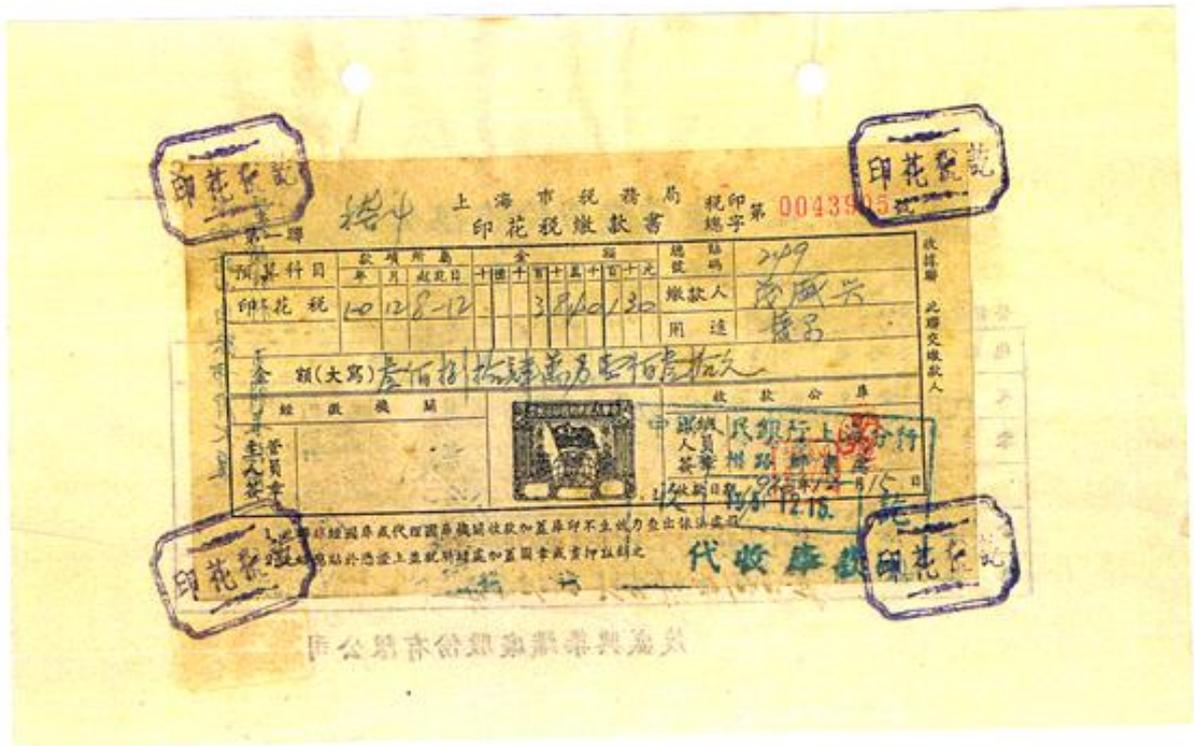
Rechnung der Fa. Hu Kai-wen aus Chuzhou/AH (PLZ 239 000) vom März 1951 mit Stempelmarken „Fahne und Globus“

Dokument 4



Rechnung der Stadt Shaoyang/HN vom 23. Okt. 1951 mit politischem Slogan links und rechts des Rahmens „Widerstehe der USA und hilf (Nord-) Korea um zu schützen das Land und die Familie (das Heim, das Zuhause)“ mit Stempelmarken „Fahne und Globus“

Dokument 5



Stempelsteuerbeleg Nr. 43 905 der Stadt Shanghai vom 15. Dez. 1951 mit Sujet „Fahne und Globus“

Dokument 6 (Rückseite)



Rechnung eines Ladenbesitzers aus der Stadt Dihua (heute Urumqi / XJ) vom 10. Mai 1952 mit Text in chinesischer und arabischer Druckschrift mit 14 Stempelmarken à 100 Yuan (Paa NWP 34).

Dokument 7

**器材供應合同附表**

57 合同編號 5216 字第 615 號

欄號	品名	規格	估價	單位	數量	交貨日期	分送地點及數量		備註
1	鋼絲繩	1/2"	1/2"	個	7個	6/30	外派	3個	600kg x 0.766 = 460kg
2	鋼絲繩	1/2"	1/2"	個	7個	6/30	外派	3個	600kg x 0.766 = 460kg

註：交貨日期以運單交據為準

甲方代表 

乙方代表 

Ausrüstungsvertrag des Ministeriums für Energiewirtschaft der Tianjin Infrastruktur-Versorgungsstation für eine Firma in Urümqi vom 30. Juli 1957 mit zweisprachigem rotem Firmenstempel und 7 Stempelmarken „Dong Bei“ à 200 Yuan von Nord East China (Paau NE 73).



(見后面) 規定条文办理。

第八条 左列地址如有变更时，应由双方互用书面通知，或指定代理人联系。

著作人地址：鄒平縣明集區西左完小

出版者地址：濟南經九路勝利大街

著作人 宋淑祿

訂合同人

出版者 山東人民出版社

代表人 張仁少



附件：「山東人民出版社稿酬暫行辦法」（一九五五年七月修訂）

出版者簽字日期：一九五七年六月十二日

著作人簽字日期：一九五七年五月二十九日

Dokument 9

**軍人合作社銷貨發票**

年戶 公元 1951 年 6 月 14 日

品名	數量	單位	單價	金額
大洋紙	5	張		60
墨汁	1	瓶		18
				
				
總計				

地址：馬市街 第一分社

Rechnung des Militärischen Handelsladens vom 14. Juni 1951 mit rotem, rechteckigem Militär-Revenuestempel „(Stempel-)Gebühr bezahlt“

Dokument 10

**中國煤炭建築器材公司長沙分公司**

**發票收據**

長建發字第 201 號

姓名 長沙醫院

投貨人 東茅巷

姓名 長沙木棧

地址 南門外藏龍沖

1951年 11 月 24 日

品名	規	格	單位	數量	單價				金額						
					百	十	元	角	百	十	元	角			
運葉木	圓段	150R	徑	1120	8	0	5	0	0	0	0	0	0	0	
		155R		766	8	9	6	0	0	0	0	0	0	0	
		185R		4305	0	8	9	0	0	0	0	0	0	0	
合計				1126	16	1	5		1	4	9	0	7	9	5

總價人民幣(大寫) 壹千肆佰玖拾陸元柒角玖分

以上貨款業已如數收訖

長沙市人民政府稅務局第四分局  
 煤炭建築器材公司長沙分公司  
 印花稅 憑證

規制 會計 業務 檢核 銷售

Rechnung der China Coal Construction Equipment Corp., Filiale Changsha vom 24. Nov. 1951 mit violettem Rechteckstempel der Zweigstelle des Inland Revenue Dept. beim Changsha Municipal People's Government

Dokument 11



Faltblatt mit den am 1. Okt. 1988 erschienenen 7 neuen Stempelmarken mit Sonderstempel der Briefmarkendruck-Kunstaussstellung in Peking vom 21. - 27. Aug. 1989

Dokument 12 (Rückseite)



Kaufvertrag (Auszug) einer Firma in Shanghai vom 6. Juli 1994, gültig bis 30. Sept. 1994 mit 11 Stempelmarken „Sozialistischer Wiederaufbau“ à 100 Yuan und 1 x 5 Yuan.

Literatur

Padget P.I.: The Revenue Stamps of Communist China 1929 - 1955  
herausgegeben 1975 durch den Verfasser, England

Paau H.C. Revenue Stamp Catalogue of The People's Republic of China 1931 - 1958;  
First Edition March 1987, Hong Kong

China Philately, Vol. VII, No 6, Nov. 1988, Beijing  
(The Bimonthly Magazine for Stamp Collectors)